

Jizuki-Uta (Workmen's Song)

Daisyfield Music Archive
www.daisyfield.com/music/

Arr. Rudolf Dittrich, 1894

Comodo (M.M. ♩ = 96)

Solo

p *mp*

Con Pedale

6

mf *mp*

11

Coro

sf *ff*

3

Source: "Nippon Gakufu, Six Japanese Popular Songs, Collected and Arranged for the Pianoforte", by Rudolf Dittrich, Breitkopf and Haertel, Leipzig, 1894, p. 1.

Transcribed into Finale music notation by Tom Potter, 2006. See <http://www.daisyfield.com/music/>

Transcription donated to the public domain, 2006 by Tom Potter

16

fff *mp* *fff*

secco *secco* *secco*

Red. *Red. p*

A 1. A 2.

JIZUKI-UTA

ONDOTORI:

Kimi ga ta to
Waga ta wo narase,
Aze narase:

NINSOKU:

Tani no nagare de
Kame asobu.

ERDARBEITER-LIED

(Beim Einrammen von Pfählen oder Steinen.)

DER VORARBEITER SINGT:

Lasst uns unsere Felder bearbeiten,
Die Raine ausbessern:

CHOR DER ARBEITER:

Dort im murmelnden Thalbach
Vergnügt sich die Schildkröte.

WORKMEN'S SONG

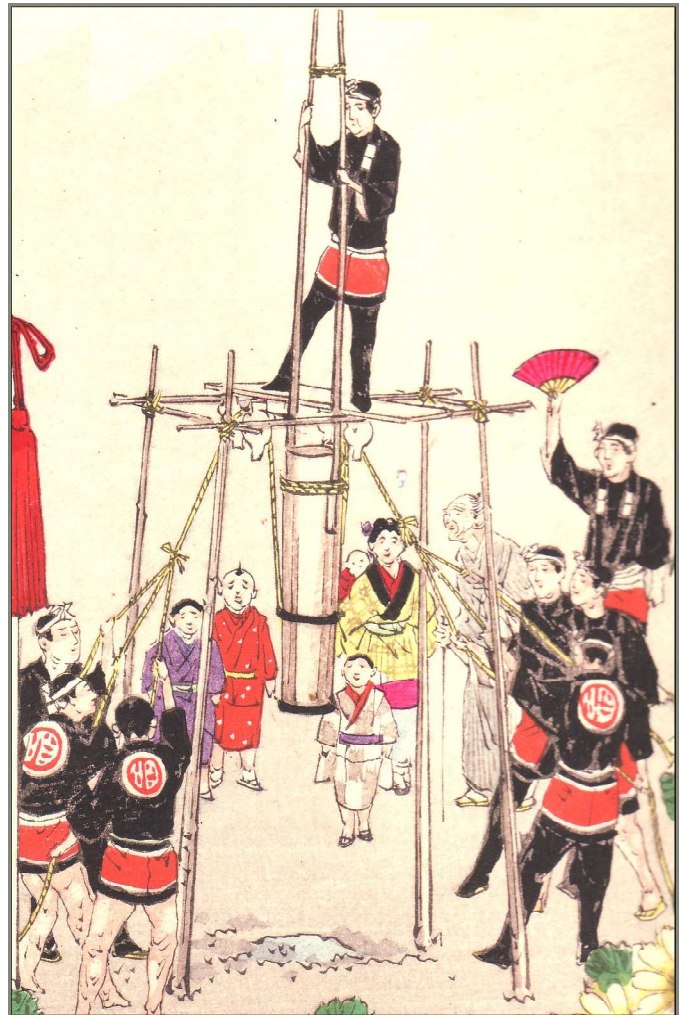
(In driving piles or stones.)

THE FOREMAN SINGS:

Let us till our fields,
Repair the ridges:

CHORUS OF WORKMEN:

There in the murmuring brook in the dale
The turtle is disporting himself.



Pile driving illustration from title page of Dittrich's "Nippon Gakufu: Six Japanese Popular Songs", 1894